

Medisorb H



EN

Medisorb H
Hydrocolloid dressing, sterile

Product description

Medisorb H is a sterile adhesive dressing consisting of a hydrocolloid layer which does not contain gelatine, and thin semi-permeable polyurethane film providing barrier to bacteria, viruses and water.

Action

The hydrocolloid layer coming into contact with wound exudates forms a cohesive gel that absorbs exudate and provides adequate moisture conducive to wound healing. The moist environment supports the process of granulation and epithelisation. The gel formation prevents the adhesion of the dressing to the wound, so that its removal does not cause pain, and does not damage new cells.

Indications

Medisorb H is a suitable dressing for the moist wound healing and can be used in the treatment of wounds with moderate exudate, such as:

- 2nd degree burns,
- leg ulcers,
- bedsores,
- chronic slow-healing wounds and abrasions.

How to use

- Before applying the dressing, clean the wound with normal saline or a Ringer's solution.
- Dry the skin surrounding the wound.
- Select the appropriate size of the Medisorb H dressing so that it covers the wound surface and 2-3 cm of the skin around it. When covering a large surface area several overlapping dressings can be applied.
- Remove the release paper. Apply Medisorb H directly onto the wound surface and gently press the edges of the dressing.
- No extra dressing is needed to fix Medisorb H.
- The dressing should be changed when the hydrocolloid surface turns into a gel. The dressing change frequency depends on the amount of discharge. Heavy exuding wounds may require daily dressing changes. In case of low exuding or epithelialising wounds the dressing can remain on the wound for up to 7 days.

Additional comments

- the lack gelatine minimises the occurrence of allergies and eliminates unpleasant odour,
- the semi-permeable polyurethane layer protects the wound against water and bacteria,
- high absorbent properties of the dressing eliminate excess exudates, thus prolonging time between dressing changes,
- the dressing speeds up the healing process by providing an ideal environment for the formation of granulation tissue,
- a slightly transparent structure enables to control wounds.

Contraindications

Medisorb H should not be used:

- on 3rd degree burns,
- on exposed muscles, bones, tendons or infected wounds.

Last updated: 14/10/2019

DE

Medisorb H
Hydrokolloid-Verband, steril

Produktbeschreibung

Medisorb H ist ein steriler Wundverband aus einer Hydrokolloidschicht, die keine Gelatine enthält und einer dünnen, semipermeablen Polyurethantolie, die eine Schutzbarriere gegen Bakterien, Viren und Wasser bildet.

Wirkung

Beim Kontakt der Hydrokolloidschicht mit Wundexsudat entsteht ein zusammenhängendes Gel, das den Wundexsudat absorbiert und eine entsprechende Feuchtigkeit bildet, das die Wundheilung stützt. Das feuchte Milieu unterstützt den Granulations- und Epithelisierungs-Prozess. Das gebildete Gel verklebt sich mit der Wunde nicht, wodurch das Verbandwechsel schmerzlos ist und das neugebildete Gewebe nicht auf Verletzung ausgesetzt ist.

Indikationen

Medisorb H ist besonders für den Einsatz bei mäßig exsudierenden Problemwunden geeignet, wie z.B.:

- Verbrennungen 2. Grades,
- Beingeschwüre,
- Dekubitalgeschwüre,
- chronisch, schlecht heilende Wunden und Schürfwunden.

Anwendungshinweise

- Vor dem Anlegen des Verbandes die Wunde mit physiologischer Kochsalzlösung oder einer Ringerspüllösung reinigen.
- Die Haut um die Wunde herum trocknen.
- Eine entsprechende Verbandgröße für die ganze Wundfläche mit 2-3 cm zusätzlichem Rand wählen. Bei großen Oberflächen sollen mehrere überlappende Verbände aufgebracht werden.
- Das Schutzpapier entfernen. Medisorb H direkt auf die Wundoberfläche anlegen und die Ränder des Verbandes vorsichtig drücken.
- Medisorb H erfordert keinen zusätzlichen Verband zum Fixieren.
- Der Verband sollte gewechselt werden, wenn die Hydrokolloidoberfläche geliert hat. Die Frequenz der Verbandwechsel hängt von der Exsudatmenge. Bei stark exsudierenden Wunden kann täglicher Verbandwechsel erforderlich sein. Bei niedrig exsudierenden oder epithelisierende Wunden kann der Verband auf der Wunde bis zu 7 Tage bleiben.

Zusätzliche Vorsichte

- der Mangel an Gelatine minimiert das Allergierisiko und beseitigt unangenehmen Geruch,
- die semipermeable Polyurethanschicht schützt die Wunde gegen Wasser und Bakterien,
- erhöhte Exsudataufnahme verlängert die Zeit zwischen den Verbandwechseln,
- der Verband beschleunigt den Heilungsprozess durch ein ideales Milieu für die Bildung von Granulationsgewebe,
- die leicht transparente Struktur ermöglicht die optische Kontrolle der Wunde.

Contraindikationen

Medisorb H sollte nicht verwendet werden:

- bei Verbrennungen 3. Grades,
- bei freiliegenden Muskeln, Knochen, Sehnen oder infizierten Wunden.

Letzte Aktualisierung: 14/10/2019

FR

Medisorb H
Pansement hydrocolloïde stérile

Description

Medisorb H est un pansement auto-adhésif stérile constitué d'une couche hydrocolloïde sans gélatine et d'un film de polyuréthane mince semi-perméable constituant une barrière aux bactéries, aux virus et à l'eau.

Action

Au contact de l'exsudat de la plaie, la couche hydrocolloïde se transforme en gel cohérent qui absorbe l'exsudat et maintient le milieu humide favorable à la cicatrisation. Le milieu humide favorise le processus de granulation et d'épithélisation. Grâce à la formation d'un gel, qui empêche le pansement d'adhérer à la plaie et ainsi, Medisorb H s'enlève sans douleur et sans abîmer les nouveaux tissus.

Indications

Medisorb H est un pansement qui convient à la cicatrisation humide des plaies, il est utilisé pour le recouvrement des plaies modérément exsudatives suivantes :

- brûlures du deuxième degré,
- ulcères de tibiais,
- escarres,
- plaies chroniques lentes à cicatriser et écorchures.

Mode d'emploi

- Avant l'application rincer la plaie avec une solution de sel physiologique ou avec la solution Ringer.
- Sécher la peau alentours.
- Choisir la dimension du pansement Medisorb H de façon que le pansement dépasse les bords de la plaie de 2 ou 3 cm. Si la plaie à couvrir est d'une grande surface, on peut appliquer plusieurs pansements qui s'empilent.
- Enlever le papier de protection. Appliquer Medisorb H directement sur la surface de la plaie et presser légèrement les bords du pansement.
- Medisorb H n'a pas besoin d'être recouvert d'un pansement secondaire.
- Le pansement doit être changé au moment où la surface de la couche hydrocolloïde se transforme en gel. La fréquence de changement dépend de l'importance des exsudats. En cas de plaies abondamment exsudatives, le pansement peut exiger des changements tous les jours. En cas de plaies faiblement exsudatives ou de plaies en phase d'épithélisation, le pansement peut rester en place jusqu'à sept jours.

Attention :

- l'absence de gélatine minimise les risques d'allergie et élimine l'odeur désagréable,
- la couche semi-perméable de polyuréthane protège la plaie contre l'eau et les bactéries,
- les fortes propriétés absorbantes du pansement éliminent la surabondance des exsudats permettant ainsi de réduire la fréquence des changements,
- le pansement accélère le processus de cicatrisation assurant le milieu idéal à la formation de tissu granuleux,
- légèrment transparent, le pansement permet le contrôle de la plaie.

Contre-indications

Le pansement Medisorb H est contre-indiqué :

- sur les brûlures du troisième degré,
- sur les plaies laissant apparaître les structures osseuses, musculaires et tendineuses ou sur les plaies infectées.

Date de la dernière révision: 14/10/2019

NL

Medisorb H
Hydrocolloïd wondverband, steril

Productomschrijving

Medisorb H is een steriel wondverband dat bestaat uit een hydrocolloïde contactlaag zonder gelatine en een dunne, semipermeabele polyurethaan filmlaag, die een barrière vormt voor bacteriën, virussen en water.

Werking

Wanneer de hydrocolloïde contactlaag in aanraking komt met wondvocht wordt er een cohesieve gel gevormd. De gel absorbeert wondvocht en creëert een vochtig wondmilieu, waardoor het wondgenezingsproces wordt gestimuleerd. Een vochtige wondomgeving ondersteunt het granulatie- en epithelisatieproces. Gelvorming voorkomt verkleving van het verband met de wond, zodat het verband vrijwel pijnloos kan worden verwijderd en nieuw gevormd weefsel niet wordt beschadigd.

Indicaties

Medisorb H is geschikt voor vochtige wondverzorging en kan worden toegepast bij de behandeling van matig exsuderende wonden, zoals:

- twede-graads brandwonden,
- ulcus cruris,
- decubituswonden,
- chronische, langzaam genezende wonden en schaaftwonden.

Gebruiksaanwijzing

- Reinig de wond eerst met een steriele zoutoplossing of Ringer-oplossing.
- Maak de huid rondom de wond voorzichtig droog.
- Kies het juiste formaat Medisorb H wondverband, dat het wondoppervlak geheel bedekt en 2-3 cm overlaft. Voor het bedekken van een groot wondoppervlak kunnen meerdere, overlappende wondverbanden worden aangebracht.
- Verwijder de beschermstrip en breng Medisorb H direct aan op het wondoppervlak, druk de hoeken zachtjes aan.
- Er is geen secundair verband nodig voor de fixatie van Medisorb H.
- Verwissel het wondverband wanneer de hydrocolloïde laag is veranderd in gel. De frequentie van verbandverwisseling is afhankelijk van de hoeveelheid afscheiding. Bij sterk exsuderende wonden kan het nodig zijn het wondverband dagelijks te vervangen. Bij licht exsuderende wonden of bij wonden met epithelievorming kan het wondverband tot maximaal zeven dagen op de wond blijven.

Aanvullende informatie

- door geen gelatine in het product te verwerken wordt de kans op allergische reacties geminimaliseerd en de ontwikkeling van onaangename geur voorkomen,
- de semipermeabele polyurethaan filmlaag beschermt de wond tegen bacteriën en water,
- door de sterk absorberende eigenschappen van het wondverband wordt overmatige exsudatie gelimineerd, waardoor de tijd tussen verbandverwisselingen wordt verlengd,
- het wondverband bevordert het genezingsproces door een optimaal wondmilieu in stand te houden voor de vorming van granulatieweefsel,
- visuele controle van de wond is mogelijk door de licht transparante structuur van Medisorb H.

Contra indicaties

Medisorb H niet toepassen bij:

- derdegraads brandwonden,
- blootliggende spieren, pezen en botten of geïnfecteerde wonden.

Laatst bijgewerkt: 14/10/2019

PT

Medisorb H
Pensso hidrocolóide, esterilizado

Descrição

Medisorb H é um penso adesivo estéril constituído por uma camada hidrocolóide que não contém gelatina e uma película de poliuretano semi - permeável fina que confere uma barreira para as bactérias, vírus e água.

Atividade

A camada de hidrocolóide em contato com exsudato da ferida, forma um gel coesivo, que absorve o exsudado e fornece humidade adequada propicia para a cicatrização de feridas. O ambiente húmido apóia o processo de granulação e epiteliação. A formação do gel evita a aderência do penso à ferida, de modo a que a sua remoção não cause dor, e não danifica as novas células.

Indicações

Medisorb H é um penso adequado para a cicatrização de feridas húmidas e podem ser utilizados no tratamento de feridas com exsudado moderado, tais como:

- queimaduras de 2º grau,
- ulceras da perna,
- escaras,
- feridas e escoriações crónicas.

Como usar

- Antes de aplicar o penso, limpar a ferida com solução de Ringer ou soro fisiológico.
- Secar a pele em redor da ferida.
- Seleção o tamanho apropriado do penso Medisorb H de modo que cubra a superfície da ferida e 2-3 cm da pele ao seu redor. Para cobrir uma grande superfície pode ser usado vários pensos sobrepostos.
- Retirar o papel protetor. Aplicar Medisorb H diretamente na superfície da ferida e pressionar suavemente as arestas do penso.
- Não necessita de uma proteção extra para cobrir o Medisorb H.
- O penso deve ser trocado, quando a superfície hidrocolóide se transforma num gel.
- A frequência de troca do penso depende da quantidade de exsudado. Feridas em que o exsudado seja grave podem requerer trocas de pensos diários. Em caso de diminuição da exsudação ou feridas epitelizadas o penso pode permanecer na ferida por até 7 dias.

Comentários adicionais

- a ausência de gelatina minimiza a ocorrência de alergias e elimina o odor desagradável,
- a camada de poliuretano semi - permeável protege a ferida contra a água e bactérias,
- elevada propriedade absorvente do penso em eliminar o excesso de exsudato, prolongando assim o tempo entre trocas de pensos,
- o penso acelera o processo de cicatrização, proporcionando um ambiente ideal para a formação de granulação no tecido,
- a estrutura ligeiramente transparente para permitir um controle das feridas.

Contraindicações

Medisorb H não deve ser usado em:

- queimaduras de 3º grau,
- sobre os músculos expostos, ossos, tendões ou feridas infetadas.

Ultima revisão: 14/10/2019

HU

Medisorb H
Hidrokolloid kötszer, steril

Termékleírás

A Medisorb H egy steril öntapadó kötszer, amely egy zselatint nem tartalmazó hidrokolloid réteggel és vékony féláteresztő poliuretán hátréből áll, amely védőgát a baktériumokkal, vírusokkal és a nedvességgel szemben.

Működés

A hidrokolloid réteg a sebváládókkal érintkezve egy összerögzülő gél alkot, amely felszívja a váladékot és tökéletes nedvesség elvezetést biztosít a sebygógyuláshoz. A nedves környezet segít a granulációs és felhám képződési folyamatot. A gél-képződés megakadályozza, hogy a kötszer a sebbe ragadjon, eltávolításakor nem okoz fájdalmat ná a causa dor, e não danifica as novas células.

Indikáció

A Medisorb H a megfelelő kötszer nedves sebkezelés során és közpesen váládékozó sebek kezelésénél alkalmazható, mint például:

- másodfokú égéssek,
- lábsejrfekély,
- felektvés,
- krónikus, lassan gyógyuló sebek és horzsolások.

Alkalmazási javaslat

- A kötszer felhelyezése előtt tisztítsa meg a sebet steril sóoldattal vagy Ringer-oldattal.
- Szárítsa meg a seb körülü bőrfelületet.
- Válassza ki a megfelelő Medisorb H méretet, amely tökéletesen illeszkedik a seb nagyságához, és 2-3 cm-es szélességt bíztosít a seb széleiről. Nagyobb sebek esetében több, egymást átfedő réteget alkalmazza.
- Előválassza el a védőpapírt és helyezze a Medisorb H-t közvetlenül a seb felszínére, finoman nyomkodja meg a kötszer széleit.
- Upevnéni Medisorb H rögzítéséhez külön kötszer nem szükséges.
- Kötszereseréte akkor van szükség, amikor a hidrokolloid felület gélé alakut, így a kötszereserék közötti idő a váládék mennyiségétől függ. Erősen váládékozó sebeknél mindennapos cserére lehet szükség, enyhén váládékozó és epithelizáló sebeknél akár heti egyszeri kötszeresere is elegendő.

Kiegészítő tudnivalók

- a zselatint hiánya minimalisra csökkenti az allergia előfordulását és megszünteti a kellemetlen szagokat,
- a féláteresztő poliuretán hártya védi a sebet a nedvességgel és a baktériumokkal szemben,
- a kötszer nagy nedvszívó kapacitásának köszönhetően megszünteti a felesleges váládékot így meghosszabbítja a kötszereserék közötti eltelti időt,
- a kötszer felgyorsítja a sebygógyulás folyamatát annak köszönhetően, hogy tökéletes környezetet biztosít a granulációs szövet kialakulásához,
- az enyhén átlátszó szerkezetet lehetővé teszi a kötszer ellenőrzését.

Contraindikáció

Az alábbi esetekben ne használja a Medisorb H kötszert:

- harmadfokú égési sebeknél,
- közvetlenül izmok, csontok, inak felületén vagy fertőzött sebek esetén.

Legutolsó frissítés: 14/10/2019

CZ

Medisorb H
Hydrokoloidní krytí sterilní krytí

Popis

Medisorb H je sterilní, samolepicí krytí skládající se z hydrokoloidní vrstvy bez obsahu želatiny a z tenké polopropustné polyuretanové fólie, která představuje bariéru pro bakterie, viry a vodu.

Účinky

Hydrokoloidní vrstva se při kontaktu s exsudátem z rány mění na soudržný gel, který vstřebává výpotek a zajišťuje odpovídající vlhkost rány podporující její hojení. Vlhké prostředí podporuje proces granulace a epitelizace. Vytvořený gel zamezuje přilnutí krytí k ráně a díky tomu není odstraňování obvazu bolestivé a nevede k poškození nově vzniklých buněk.

Indikace

Medisorb H je krytí vhodné pro vlhké hojení ran, lze je používat při léčbě středně sekretujících ran, jako jsou:

- popáleniny druhého stupně,
- běžové vředy,
- proleženiny,
- chronické pomalu se hojící rány a odfeny.

Použití

- Před přiložením krytí očistíme ránu fyziologickým nebo Ringerovým roztokem.
- Osušíme pokožku v okolí rány.
- Zvolíme vhodný rozměr Medisorb H, tak aby byl zakryt celý povrch rány a 2-3 cm pokožky v jejím okolí. Potřebujeme-li překrýt ránu s velkým povrchem, můžeme použít několik kusů obvazů, které se budou překrývat.
- Odstraníme ochranný papír. Přiložíme Medisorb H přímo na povrch rány a jemně přitlačíme okraje obvazu.
- Upevnění Medisorb H nevyžaduje žádný další obvazový materiál.
- Krytí je třeba vyměnit v okamžiku, kdy se hydrokoloidní vrstva změní v gel. Interval převazu závisí na množství sekrece. V případě silné sekretujících ran mohou být nutné každodenní převazy. V případě ran s malým množstvím sekrece a epitelizujících ran lze krytí ponechat na ráně až 7 dnů.

Doplňující informace

- výrobek neobsahuje želatínu, což minimalizuje výskyt alergií a nezpůsobuje zápaach,
- polopropustná polyuretanová vrstva chrání ránu před vodou a bakteriemi,
- dlhá vysoké absorpční schopnosti pochlucje krytí nadměrné množství výpotku, což dovoluje prodloužit interval mezi převazy,
- urychluje proces hojení díky zajištění ideálního prostředí pro granulaci,
- lehce průhledné krytí umožňuje kontrolu rány.

Kontraindikace

Medisorb H není vhodné pro použití:

- u popálenin třetího stupně,
- u odkrytých svalů, kostí, šlach nebo u ran s infekcí.

Datum poslední aktualizace: 14/10/2019

Medisorb H



SK

Medisorb H
Hydrokoloidný obväz, sterilný

Opis
Medisorb H je sterilný, samolepiaci obväz zložený z hydrokoloidnej vrstvy, ktorá neobsahuje želatínu a tenkej polopropustnej polyuretánovej fólie zabráňujúcej prieniku baktérií, vírusov a vody.

Pôsobenie
Medisorb H je hydrokoloidnej vrstvy so sektróm z rany vzniká kompaktný gél, ktorý pohlcuje výpotok, čím vytvára vhodný podmienky. T. j. dostatočnú vlhkosť na hojenie rany. Vlhké prostredie napomáha procesu tvorby granuláčného tkaniva a pokožky. Vďaka tvorbe gélu obväz nepriľháva k rane a jeho odstránenie nie je bolestivé a nepoškodzuje nové bunky.

Indikácie

Medisorb H je obväz vhodný na vlhké hojenie rán, môže sa použiť na liečenie rán s miernym exudátom ako:

- popáleniny druhého stupňa,
- vresy na holení,
- preležaniny,
- chronické rany a odreniny, ktoré sa dlho hoja.

Návod na použitie

- Pred aplikovaním obväzu ranu očistite fyziologickým soľným roztokom alebo roztokom Ringera.
- Osušte kožu v okolí rany.
- Vyberte vhodný rozmer obväzu Medisorb H tak, aby prekryl povrch rany ako aj 2-3 cm kože v jej okolí. V prípade nevhodnosti prekrytia rany s veľkým povrchom je možné aplikovať viaceru obväzov, ktoré budú na seba naväzovať.
- Odstrihajte ochranný obal. Položte Medisorb H priamo na povrch rany a jemne pritlačte okraje obväzu.
- Na upravenie Medisorbu H nie je potrebné použiť žiaden ďalší obväz.
- V prípade, že povrch hydrokoloidu zmení svoju konzistenciu - zgeľovanie, je nutné obväz vymeniť. Vymenu uskutočňujeme v závislosti od množstva sekretu. V prípade, že rana vylučuje veľa sekretu, je možné obväz meniť každý deň. Ak rana vylučuje iba málo výpotku alebo sa na nej tvorí vteľka, môže obväz ostať na rane až 7 dní.

Ďalšie poznámky

- neprítomnosť gélu minimalizuje možnosť vzniku alergických reakcií a eliminuje nepríjemný zápach,
- vďaka polopropustnej polyuretánovej vrstve neprenikajú do rany baktérie a voda,
- výrazné absorpčné vlastnosti obväzu eliminujú nadmerný výpotok, čím predlžujú časové úseky medzi jednotlivými výmenami obväzu,
- obväz urychľuje proces hojenia a vytvára ideálne prostredie na tvorbu granuláčného tkaniva,
- čiastočne prísivlná štruktúra obväzu umožňuje kontrolu rán.

Kontraindikácie

- Medisorb H by sa nemal používať:
- na poranení tretej a štvrtého stupňa,
- na odhalené svaly, kosti, šlachy alebo infikované rany.

Dátum poslednej aktualizácie: 14/10/2019

RO

Medisorb H
Pansament hidrocoloid, steril

Descriere

Medisorb H este un pansament adeziv steril care asigură o barieră pentru bacterii, virusi și apă. compus dintr-un strat de hidrocoloid, care nu conține gelatină și un strat semi-permeabil de film poliuretanic.

Mod de acțiune

Stratul de hidrocoloid vine în contact direct cu exudatul din rană și formează un strat coeziv de gel care absoarbe exudatul și asigură condiții optime de umiditate pentru a facilita vindecarea rănil. Mediul umed ajută la procesul de granulație și epitelizeare. Stratul de gel împiedică aderarea pansamentului la rană, astfel încât îndepărtarea acestuia se poate face cu ușurință, fără a provoca durere și fără a leza celulele noi.

Indicații

Medisorb H este un pansament potrivit pentru vindecarea rănilor și poate fi folosit pentru vindecarea și tratarea rănilor care generează cantități medii de exudat, cum ar fi:

- arsuri de gradul II,
- ulcer varicos,
- escare,
- escoriații și răni cronice care se vindecă cu greutate.

Mod de utilizare

- Înainte de aplicare curățați rana cu soluție normal salină sau tip Ringer.
- Opăi ușor pielea din jurul rănil.
- Opăi aplică zăidz nusausinkite.
- Pasivinkite tinkamą tvarsio Medisorb H dydį, nes tvarsis turi dengti visą žaizdos plotą su 2-3 cm pertekliumi aplink žaizdą. Didesnis žaizdų atveju, galima uždėti keletą persidengiančių tvarsių.
- Nonemti aizsargmašīņu popierēji. Dēkļtie tvarsī Medisorb H tiesiai ant žaizdos paviršius ir šveļnaiti papsauskite tvarsio krastelius.
- Medisorb H prvirtniti nereikia jokio kito tvarsio.
- Tvarsis privalo pakiesti kai hidrokoloidinis paviršius pasikeičia į gelį. Tvarsio keitimo dažnis priklauso nuo sekreto kiekio. Tlin šlapiojančių žaizdų atveju tvarsį gali reikėti keičti kasdien vieną dieną. Jei žaizdos šlapivimosi ar epitelizacijos laipsnis žemas, ant jos uždėtas tvarsis gali išbūti iki 7 dienų.

Precizări suplimentare

- lipsa gelatinei minimizează riscul apariției reacțiilor alergice și reduce mirosurile neplăcute,
- stratul semi-permeabil de film poliuretanic asigură o barieră pentru bacterii și apă,
- proprietățile de absorbție ridicată prelungesc timpul dintre schimbarea pansamentelor,
- pansamentul accelerează procesul de vindecare și oferă mediul ideal pentru formarea țesutului de granulație,
- structura transparentă permite vizualizarea rănil.

Contraindicații

- în cazul arsurilor de gradul III,
- atunci suprafețe expuse de mușchi, oase, tendoane sau răni infectate.

Ultima actualizare: 14/10/2019

LT

Medisorb H
Sterilis hidrokoloidinis tvarsis

Aprašymas

Sterilus lipnisis tvarsis Medisorb H susideda iš hidrokoloidų sluoksnio, kuriame nėra želatinos, ir plona pusiau pralaidžio poliuretano plėvelės, užtvėnčios keičią bakterijoms, virusams ir vandeniui.

Veikimas

Hidrokoloidų sluoksnis, liečiamasis su žaizdos eksudatu, formuoja kimbantį gelį, kuris sugeria eksudatą ir palaiko toki drėgnas kiekį, kurio reikia, kad vyktų drėgnas žaizdos gijimas. Drėgnoji aplinka stimuliuoja granuliacijos ir epitelizacijos procesus. Gelio formavimasis neleidžia tvarsliui prilipti prie žaizdos, dėl ko ji nuimant neskauda ir naujai susidariusius laisvėles nezaizuoja.

Indikacijos

Tvarsis Medisorb H tinka naudoti kai gydoma taikant drėgną žaizdų gijimą, ir gali būti naudojamas gydant žaizdas su vidutiniu sekreto kiekiu, tokias kaip:

- 2 laipsnio nudegimai,
- kojų opos,
- pragulos,
- įsisebėjusios, lėtai gijančios žaizdos ir nutrynimai.

Kaip naudoti

- Prieš dėdami tvarsį, žaizdą išvalykite paprastu fiziologiniu arba Ringerio tirpalu.
- Opą aplink žaizdą nusauskinkite.
- Pasivinkite tinkamą tvarsio Medisorb H dydį, nes tvarsis turi dengti visą žaizdos plotą su 2-3 cm pertekliumi aplink žaizdą. Didesni žaizdų atveju, galima uždėti keletą persidengiančių tvarsių.
- Nonemti aizsargmašīņu popierēji. Dēkļtie tvarsī Medisorb H tiesiai ant žaizdos paviršius ir šveļnaiti papsauskite tvarsio krastelius.
- Medisorb H prvirtniti nereikia jokio kito tvarsio.
- Tvarsis privalo pakiesti kai hidrokoloidinis paviršius pasikeičia į gelį. Tvarsio keitimo dažnis priklauso nuo sekreto kiekio. Tlin šlapiojančių žaizdų atveju tvarsį gali reikėti keičti kasdien vieną dieną. Jei žaizdos šlapivimosi ar epitelizacijos laipsnis žemas, ant jos uždėtas tvarsis gali išbūti iki 7 dienų.

Kitos pastabos

- želatinos nebuvimas gali minimalizu alergijos riziką bei nemalonaus kvapo pojūtį,
- pusiau pralaidus poliuretano sluoksnis saugo žaizdą nuo vandens ir bakterijų,
- šio tvarsio didelis sugėrimumo laipsnis neleidžia susidaryti pertekliniam eksudatui, dėl ko palengvia laikotarpis tarp tvarsių keitimų,
- tvarsis greitina gijimo procesą, nes užtikrina idealią aplinką granuliacijos audinio formavimuisi,
- kadangi tvarsis šiek tiek permeatas, žaizdų gijimą galima stebėti.

Kontraindikacijos

- Medisorb H neturi būti naudojamas:
- gydanč 3 laipsnio nudegimus,
- uz aktyviem muskuliem, kauliem, cipsliam ir inficētām brūcēm.

Paskutinio atnaujinimo data: 14/10/2019

LV

Medisorb H
Sterils, hidrokoloidinis pārsējs

Raksturojums

Medisorb H ir sterilis, pašīpošs pārsējs, kas sastāv no hidrokoloida slāņa un plānas poliuretāna plēves, kas aizsargā brūci no baktērijām, vīrusiem un ūdens. Hidrokoloidais slānis nesatur želatīnu.

Darbība

Pārsēja koloidālais slānis saskaroties ar brūces eksudātu veido gēlam līdzīgu konsistenci, kas nodrošina brūces dzīšanai optimālu vidi. Mīlra vide brūcē pašina granuluāciju un epitelizāciju. Pārsēja nepilpiet pie brūces, nerada audu bojājumus. Pārsēja nomaiņa pacientam ir nesāpīga un netraucē brūces dzīšanas procesu.

Indikācijas

Medisorb H ieteicams gan vīruspējām brūcēm ar vidēju eksudāciju. Medisorb H var izmantot, ja ir:

- II pakāpes apdegumi,
- kāju venozās čūlas,
- izgūļējumi,
- ironiskas, grūti dzīstošas brūces un epidermas mehāniski epidermas bojājumi.

Lietošanas veids

- Pirms pārsēja uzlikšanas iztīrīt brūci ar 0.9% fizioloģisko šķidrumu vai Ringera šķīdumu.
- Nosusināt ādu ap brūci.
- Izvēlēties atbilstošā lieluma pārsēju, lai būtu nosegtā visa brūce un 2 - 3 cm ap to. Nepieciešamības gadījumā vienai brūcei var izmantot vairākus pārsējus parkļājot vienu virs otra.
- Nonemti aizsargapūru. Uzlikt pārsēju Medisorb H tieši uz brūces un viegli piespiest pārsēja malas.
- Pārsēja Medisorb H fiksācijai nav nepieciešams otrs pārsējs.
- Pārsēja jāmaina, kad hidrokoloidais slānis pārvēršas gēlā. Pārsēja maiņšanas biežums ir atkarīgs no eksudāta daudzuma. Brūcēm ar lielu eksudāta daudzumu pārsēju var mainīt katru dienu. Uz brūcēm ar mazu eksudāta daudzumu vai epitelizācijas stadijā, pārsēju uz brūces drīkst turēt līdz 7 dienām.

Papildus piezīmes

- pārsējs nesatur želatīnu, kas samazina kairinājuma risku brūcē un nerada nepatīkamu aromātu,
- daļēji caurlaidīgs poliuretāna slānis pasargā brūci no ūdens un baktēriju iekļošanas brūcē,
- pārsēja augstā spēja absorbēt eksudātu nodrošina iespēju pārsēju nomaiņīt retāk,
- pārsēja veicina dzīšanas procesu, nodrošinot granuluāciju veicināšu vidi brūcē,
- caurspīdīgais pārsējs ļauj vizuāli kontrolēt brūces dzīšanas procesu.

Kontraindikācijas

- Medisorb H nav ieteicams lietot pie:
- III pakāpes apdegumiem,
- uz aktīviem muskuliem, kauliem, cipsliem un inficētām brūcēm.

Teksta pēdējās pārskatīšanas datums: 14/10/2019

420

RU

Medisorb H
Гидроколлоидная повязка, стерильная

Описание

Medisorb H представляет собой стерильную, самоклеящуюся повязку, состоящую из гидроколлоидного слоя и тонкой полупрозрачной пленки, которая является барьером для проникновения бактерий, вирусов и воды. Гидроколлоидный слой не содержит желатина.

Действие

При контакте гидроколлоидного геля с раневым отделяемым образуется компактный гель, обеспечивающий оптимальную влажность, способствующую заживлению раны. Влажная раневая среда ускоряет процесс грануляции и эпителизации. Образование геля препятствует прилипанию повязки к ране, благодаря чему повязка снимается легко и безболезненно, не повреждает новообразованные ткани.

Показания

- Medisorb H это повязка для влажного лечения ран, может применяться для лечения ран с умеренным отделяемым, таких как:
- ожоги второй степени,
- трофических язв голени,
- пролежней,
- хронических труднозаживающих ран и повреждений эпидермиса.

Способ использования

- Перед наложением повязки следует очистить рану с помощью физиологического раствора или раствора Рингера.
- Осушить кожу вокруг раны.
- Подобрать соответствующий размер повязки Medisorb H так, чтобы была закрыта вся поверхность раны и 2-3 см кожи вокруг нее. При необходимости покрытие раны с большой поверхностью можно наложить несколько повязок, перекрывая их одну другой.
- Снять защитную бумагу. Наложить Medisorb H непосредственно на поверхность раны и легко прижать края повязки.
- Для фиксации повязки Medisorb H не требуется никакой дополнительной повязки.
- Повязку следует сменить, когда слой гидроколлоида превратится в гель. Частота смены повязки зависит от количества отделяемого. В случае ран с обильным количеством отделяемого может потребоваться ежедневная смена повязки. В случае ран с незначительным отделяемым или ран, находящихся в фазе эпителизации, повязка может оставаться на ране до 7 дней.

Дополнительные замечания

- отсутствие желатина сводит к минимуму риск возникновения раздражений и элиминирует неприятный запах,
- полупрозрачный полупрозрачный слой защищает рану от проникновения воды и бактерий,
- высокие впитывающие свойства элиминируют излишек отделяемого, продлевая тем самым время, которое повязка остается на ране,
- повязка способствует ускорению процесса заживления, обеспечивая идеальную среду для образования грануляции,
- легко прозрачная повязка позволяет визуально контролировать состояние раны.

Противопоказания

- Medisorb H не следует применять в случаях:
- ожогов третьей степени,
- на открытых мышцах, костях, сухожилиях и инфицированных ранах.

Дата последней верификации: 14/10/2019

PL

Medisorb H
Opatrunek hydrokoloidowy, jałowy

Opis

Medisorb H jest sterylnym, samoprzylepnym opatrunkiem złożonym z warstwy hydrokoloidowej, nie zawierającej żelatyny oraz cienkiej półprzezuszczalnej folii poliuretanej stanowiącej barierę dla bakterii, wirusów i wody.

Działanie

W kontakcie warstwy hydrokoloidowej z wydzielaną z rany powstaje spójny żel, który wchłania wysięk i zapewnia odpowiednią wilgotność sprzyjającą gojeniu rany. Wilgotne środowisko wspomaga proces zniarnowania i naskórkowania. Tworzenie żelu zapobiega przyleganiu opatrunku do rany, dzięki czemu jego usuwanie nie powoduje bólu i nie uszkadza nowych komórek.

Wskazania

Medisorb H jest odpowiednim opatrunkiem do wilgotnego gojenia ran, może być stosowany w leczeniu ran z umiarkowanym wysiękiem takich, jak:

- oparzenia drugiego stopnia,
- owrzodzenia podudzi,
- odleżyn,
- przeżłeki wolno gojące się rany i otarcia.

Sposób użycia

- Przed założeniem opatrunku należy oczyścić ranę roztworem soli fizjologicznej lub roztworem Ringera.
- Osuścić skórę otaczającą ranę.
- Dobrac odpowiedni rozmiar opatrunku Medisorb H tak, aby zyszył on powierzchnię rany oraz 2-3 cm skóry wokół niej. W przypadku konieczności przykrycia rany o dużej powierzchni można nałożyć kilka opatrunków, które będą na siebie nachodzić.
- Usunąć papier ochronny. Położyć Medisorb H bezpośrednio na powierzchnię rany i delikatnie docisnąć krawędzie opatrunku.
- Do mocowania Medisorb H nie jest potrzebny żaden dodatkowy opatrunek.
- Opatrunek należy wymienić, kiedy powierzchnia hydrokoloidu zamieni się w żel. Częstotliwość zmian zależy od ilości wydzieliny. W przypadku ran z obfitym wydzieloną opatrunkiem może wymagać codziennych zmian. W przypadku ran o niewielkim wysięku lub ran pokrywających się nabłoniem, opatrunek może pozostawać na ranie do 7 dni.

Uwagi dodatkowe

- brak żelatyny minimalizuje występowanie uczulei oraz eliminuje nieprzyjemny zapach,
- półprzezuszczalna warstwa z poliuretanu chroni rany przed dostępem wody i bakterii,
- silne właściwości chłonne opatrunku eliminują nadmiar wysięków, przedłużając w ten sposób okresy czasu między kolejnymi zmianami opatrunku,
- opatrunek przyspiesza proces gojenia zapewniając idealne środowisko do tworzenia zrniny,
- lekko przezroczysty opatrunek umożliwia kontrolę rany.

Przeciwwskazania

- Medisorb H nie powinien być stosowany:
- na oparzeniach trzeciego stopnia,
- na odkrytych mięśniach, kościach, ścięgnach lub ranach zakażonych.

Data ostatniej aktualizacji: 14/10/2019

Medisorb H is available in the following sizes: / Medisorb H ist in folgenden Größen erhältlich: / Medisorb H est disponible en tailles suivantes: / Medisorb H is verkrijgbaar in de maten: / Medisorb H esta disponible nos seguintes tamanhos: / A Medisorb H a következő méretekben kapható. / Medisorb H je dostupný v následujících rozměrech: / Medisorb H este accesabil în următoarele mărimi: / Medisorb H предлагается в следующих размерах: / Medisorb H aimi dydziai: / Medisorb H ir sekojošu izmēru: / Medisorb H jest dostępny w następujących rozmiarach:

Size: Größe: Размер: Rozmiar:	Unit packaging: Einzelverpackung: Единичная упаковка: Оракование jednostkowe:
10 cm x 10 cm	5 pcs / St. / шт. / szt.
15 cm x 15 cm	5 pcs / St. / шт. / szt.
20 cm x 20 cm	5 pcs / St. / шт. / szt.

EN General information

Disposable product. Product sterilised by radiation. Do not sterilise. Do not use if package is damaged. Keep dry and away from sunlight. Safety precautions: For external use only. The reuse of the product is unacceptable due to high possibility of infecting the patient.

DE Generalauskünfte

Produkt zum einmaligen Gebrauch. Strahlensterilisiert. Nicht erneut sterilisieren. Verwendbar solange Packung unversehrt. Nicht dem Sonnenlicht aussetzen. Vor Nässe schützen. Vorsichtsmaßnahmen: Nur zur äußeren Anwendung. Das Produkt ist nicht zur Wiederverwendung wegen hoher Möglichkeit den Patienten zu infizieren.

RU Общая информация

Изделие однократного применения. Продукт стерилизован радиационным способом. Не стерилизовать повторно. Не использовать при повреждении упаковки. Защищать от солнца и влаги. Меры предосторожности: Только для наружного применения. Повторное применение изделия связано с очень высоким риском инфицирования пациента и оно не допускается.

PL Informacje ogólne

Wyrob jednorazowego użyciu. Produkt sterylizowany promieniowaniem. Nie sterylizować ponownie. Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone. Chronić przed światłem słonecznym oraz wilgocią. Środki ostrożności: Tylko do użyciu miejscowego. Powtórne użycie wyrobu wiąże się z bardzo dużym ryzykiem zakażenia pacjenta i jest niedopuszczalne.

PL Wytwórca: TZMO S.A. ul. Żółkiewskiego 20/26, 87-100 Toruń **DE** TZMO Deutschland GmbH, Waldstraße 2, 16359 Biesenthal **CH** TZMO Schweiz GmbH, Industriestrasse 28, 8157 Diersdorf **AT** TZMO AUSTRIA GmbH, Vienna Twin Tower, Wienerbergstraße 11/12a, 1100 Wien **DK** TZMO Danmark ApS, Frederiksdalsvej 181, 2830 Virum **NL** TZMO Benelux BV, Rietveldweg 42, 5222 AR 's-Hertogenbosch **FR** TZMO France SASU, ZAC Plaine de la Ronce, 218, rue de la Ronce, 76230 Inzeauville **US** Distributor: TZMO USA, Inc. 1827 Powers Ferry Road, Building 5, Atlanta, GA 30339 **USA HU** Forgalmazza: TZMO Hungary Kft., 3394 Egerszalók, Kúlsó sor u. 2 **RO** Producător: TZMO SA Polonia; Importator: TZMO Romania S.R.L., Șose. de centură nr. 3E, Com. Clinceni, jud. Ilfov, cod 077006 SK Výrobca: Toruňské Závody Materiálův Opatrunkových S.A., ul. Żółkiewskiego 20/26, 87-100 Toruň; Dovoza a distributor: TZMO Slovakia s.r.o., Diaľničná cesta 29, 903 01 Senec **CZ** Distributor: TZMO Czech Republic s.r.o., Vlastibořská 2789/2, Horní Počernice, Kúlsó sor u. 2 **BY** Раэотворца: TZMO SA, Żółkiewskiego 20/26, Toruń, Pólia; Importator: SIA "TZMO Latvia, Rankas iela 15, LV-1005, Rīga, Latvija **LT** Pagaminta ES TZMO S.A., 87-100 Toruň; UAB TZMO Lietuva Savanorių pr. 276-201, Kaunas, Lietuva, Nemokama linija: 8 800 00226 **UA** Виробник: АТ «TZMO С.А.» вул. Жулківського, 20/26, 87-100 Торунь, Польща; Імпортер/уповноважений представник виробника: ТОВ "Белла-Трейд" 07543, Україна, Київська обл., м. Березань, вул. ім. Адама Міцкевича, буд. 15 А, тел. +38 044 585-05-97 **EY** Изготовитель: АО «TZMO С.А.» 87-100 Торунь, ул. Жульковского 20/26; Польша Представительство АО «TZMO S.A.» в Республике Беларусь, 223028, Минская область, Минский район, Ждановичский с/с, аг. Ждановичи, ул. Звездная, 19А-7, пом. 7-25. **RU** Производитель: АО «TZMO С.А.», Польша, TZMO S.A., 87-100 Toruň, ul. Żółkiewskiego 20/26, Polska, Продавец / Импортёр / Уполномоченный представитель производителя в РФ: ООО «БЕЛЛА Восток», Российская Федерация, 140301, Московская область, г. Егорьевск, ул. Промышленная, д. 9, тел.: 8 495 726 55 25 **KZ** Өндүрүші: «TZMO С.А.» АК 87-100 Торунь к, Жульковский квш., 20/26, Польша

TZMO SA
|tzm-global.com
|matoplat-global.com

Manufacturer / Hersteller / Изготовитель / Виробник / Wytwórca:
Toruňskie Závody Materiálův Opatrunkových SA
ul. Żółkiewskiego 20/26
87-100 Toruň, Pol

